

المحتوى:

- 1 مفتتح: البيروني: برهان الحق، وبطليموس العرب - د. رياض نعلان آغا، وزير الثقافة
5 رأس جسر: كي نأكل اللَّبَّ ونَرِد الماء - رئيس التحرير

I- الترجمة والمقدّس (I)

- 9 1. ترجمة النصوص المقدّسة، دوغلاس روبنسون - ترجمة: عدنان حسن
19 2. الترجمة والدين، لينين لونج - ترجمة: محمد حبيب
27 3. النصّ والترجمة: عن المقدّس عند جاك ديريدا، أليكسيس نوس، ترجمة: د. جلال بدلة
43 4. إخلاص الحيارى: ابن عربي وديريدا في مقام "الببلبة"، أيان ألموند - ترجمة: حسام نايل
69 5. النصوص الأوغاريتية الدينية الأسطورية والشعائرية بين النقل اللغوي واستخلاص المعنى الديني - موسى ديب الخوري
99 6. ملحمة إزدبار - ترجمة وتقديم: ياسر أحمد شوحان
115 7. ترجمة الكتب المقدّسة البوذية إلى اللغة الصينية، إيفا هونغ وديفيد بولار - ترجمة: عدنان حسن
119 8. ترجمات متنازعة: الاستشراق وتأويل نصوص قيدا، مايكل. س. دودسن - ترجمة: وفيق فائق كريشات
137 9. الترجمة وبواكير التقوى الكاثوليكية الحديثة، كارلوس م. ن. إير - ترجمة: غياث جازي
153 10. الترجمة والمقدّس: ترجمة "الكتاب المقدّس" إلى الإنجليزية - نائل ديب

II. جسر التفاسير

- 165 1. رسالة القديس جيروم (هيرونيموس) إلى بامّاكيوس: حول الطريقة الصحيحة للترجمة
177 2. بحث في ترجمة القرآن الكريم وأحكامها - العلامة الكبير المغفور له محمد مصطفى المراغي شيخ الجامع الأزهر

III. جسور الإبداع

- 207 1. نظريات حول تطور الأديان، ماريا آنا فرنانديز - ترجمة: د. منذر عمران الزاوي
239 2. التنوير الأوروبي، ريتشارد هوك - ترجمة: هالة عمران
249 3. المأثور النقدي الأوروبي والإنسانية التحررية، دوغلاس كيلغر وتايسون لويس - ترجمة: عماد شيحة

IV- جسور الألفة

- 275 1. رسائل القديس هيرونيموس (جيروم) - محمد سامي الكيال
289 2. الفلاسفة والمترجمون السريان - نجوان عيسى
304 معبر: مسؤولية المترجم - مدير التحرير

رئيس مجلس الإدارة
وزير الثقافة

د. رياض نعلان آغا

المدير المسؤول

المدير العام للهيئة العامة السورية للكتاب

محمود عبد الواحد

رئيس التحرير

نائل ديب

مدير التحرير

معين رومية

الإشراف الفني والإخراج

عمران العطار

تُرحب المجلة بإسهامات الكتّاب
والمترجمين وترجو أن تردّها
هذه الإسهامات منضّدة على
قرص مرن CD إضافةً إلى
النسخة الورقية، على أن ترفق
الترجمات بالأصل الأجنبي
ولا تعاد المواد إلى أصحابها سواء
نشرت أم لم تنشر.

- توجه كافة المراسلات والمواد
باسم رئيس التحرير

- العنوان: الجمهورية العربية
السورية - دمشق - وزارة الثقافة.

الهيئة العامة السورية للكتاب -

مجلة «جسور»

تلفاكس: 00963/11/2318162

البريد الإلكتروني: jousour@syrbook.gov.sy

المواد المنشورة تعبر عن رأي أصحابها ولا تعبّر بالضرورة عن رأي المجلة

سعر النسخة: 100 ل.س